

**AMENDMENT NO. 1 TO THE COOPERATION
AGREEMENT CONCLUDED ON****NUMBER: 0362205 12003**

On 14th November 2014 the following parties entered into the Cooperation Agreement (hereinafter the "**Agreement**");

(1) XXXXXX

(the "**XXXXXX**");

and

(2) CEITEC - Central European Institute of Technology of the Brno University of Technology, having its registered seat at Technická 3058/10, 616 00 Brno, the Czech republic, Identification No.: 00216305, Tax Identification No.: CZ00216305;

represented by prof. Radimír Vrba, director;

(the "**CEITEC BUT**");

(the XXXXXX and the CEITEC BUT are hereinafter referred jointly to as the "**Parties**" and each individually as a "**Party**").

WHEREAS:

(A) The Parties are interested in developing the cooperation in research and development of methods for characterization of materials, metallography and metallographic sample preparation, namely (i) cooperating with each other in solving specific tasks in defined areas of common interest and providing synergy in joint scientific research activities, (ii) creating conditions for their employees to actively participate in addressing common scientific research and technical tasks and (iii) promoting the knowledge transfer in the defined areas of cooperation to industrial practice and applications;

(B) the XXXXXX, for the purpose of developing the cooperation with the CEITEC BUT, is interested in using commercial space located in the Scientific-Technology Park of professor List of the Faculty of Electrical Engineering and Communication of the University of Technology in Brno, the property of the University of Technology in Brno, at Kolejní Street No. 3094/9, 612 00 Brno (hereinafter the "**Facilities**") and at the same time providing the CEITEC BUT with an appropriate

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI ZE
DNE****Číslo: 0362205 12003**

Dne 14. listopadu 2014 uzavřeli níže uvedené smluvní strany Smlouvu o spolupráci (dále jen "**Smlouva**");

(1) XXXXXX

(dále jen společnost "**XXXXXX**");

a

(2) Středoevropský technologický institut Vysokého učení technického v Brně, se sídlem Technická 3058/10, 616 00 Brno, Česká republika, IČ: 00216305, DIČ: CZ00216305;

zastoupený prof. Ing. Radimírem Vrbou, CSc., ředitelem;

(dále jen "**STI VUT**");

(společnost XXXXXX a STI VUT jsou dále společně nazýváni též jen jako "**Smluvní strany**" a jednotlivě jako "**Smluvní strana**").

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

(A) Smluvní strany mají zájem rozvíjet spolupráci ve výzkumu a vývoji metod charakterizace materiálů, metalografie a metalografické přípravy vzorků, a to zejména (i) spolupracovat vzájemně při řešení konkrétních úkolů ve vymezené oblasti společného zájmu a poskytovat si vzájemně součinnost ve společné vědeckovýzkumné činnosti, (ii) vytvářet podmínky svým zaměstnancům pro aktivní účast při řešení společných vědeckovýzkumných a technických úkolů a (iii) podporovat transfer nových poznatků získaných ve vymezené oblasti spolupráce do průmyslové praxe a aplikací;

(B) společnost XXXXXX má zájem využívat pro účely rozvoje vzájemné spolupráce s STI VUT nebytové prostory situované v budově Vědeckotechnického parku profesora Lista Fakulty elektrotechniky a komunikačních technologií Vysokého učení technického v Brně, ve vlastnictví Vysokého učení technického v Brně, na adrese Kolejní č. p. 3094, č. or. 9, 612 00 Brno (dále jen "**Prostory**") a zároveň poskytnout STI VUT

Instrumentation;

příslušné přístrojové vybavení;

- (C) The CEITEC BUT, for the purpose of developing the cooperation with the XXXXXX, is interested in use of an appropriate instrumentation of the XXXXXX;

- (C) STI VUT má zájem využívat pro účely rozvoje vzájemné spolupráce se společností XXXXXX příslušné přístrojové vybavení společnosti XXXXXX;

IT HAS BEEN AGREED AS FOLLOWS:**BYLO DOHODNUTO, ŽE:****1. SUBJECT OF THE AGREEMENT****1. SPOLEČNOST XXXXXX**

1.1 The XXXXXX shall provide the CEITEC BUT with an instrumentation of the XXXXXX, as it is defined in Annex 1 of this Amendment (the "**Instrumentation**"), located in the Facilities.

1.1 Společnost XXXXXX poskytne STI VUT přístroje společnosti XXXXXX, jak jsou definovány Přílohou 1 tohoto Dodatku (dále jen "**Přístrojové vybavení**"), umístěné v Prostorech.

1.2 The XXXXXX ensure to provide the free service of the Instrumentation and professional staff to operate the Instrumentation.

1.2 Společnost XXXXXX zajistí bezplatně servis Přístrojového vybavení a odborný personál k obsluze Přístrojového vybavení.

1.3 The XXXXXX shall be responsible for the Instrumentation, for the operation of the Instrumentation and for any damage caused by the operation of the Instrumentation.

1.3 Společnost XXXXXX odpovídá za Přístrojové vybavení, za provoz Přístrojového vybavení i za případné škody způsobené z provozu Přístrojového vybavení.

2. THE CEITEC BUT**2. STI VUT**

2.1 The CEITEC BUT is entitled to use the Instrumentation located in the Facilities for the purpose of education, research, development, expertises and collaborative projects with the XXXXXX. In connection with the use of the Instrumentation the CEITEC BUT especially undertakes to provide the XXXXXX with its expertise in evaluation of samples processed by the Instrumentation or by other equipment of the XXXXXX.

2.1 STI VUT je oprávněno užívat Přístrojové vybavení umístěné v Prostorech pro účely výuky, výzkumu, vývoje, expertíz a projektů spolupráce se společností XXXXXX. V souvislosti s využitím Přístrojového vybavení se STI VUT zejména zavazuje poskytovat společnosti XXXXXX odborné zázemí pro vyhodnocování vzorků zpracovávaných Přístrojovým vybavením nebo jiným vybavením společnosti XXXXXX.

2.2 The CEITEC BUT undertakes to use the Instrumentation located in the Facilities (i) exclusively for the purposes set out in the Agreement and its amendments, (ii) by authorized employees of the CEITEC BUT and/or students of the CEITEC BUT and (iii) with appropriate professional care relevant to the Instrumentation and solved scientific and technical tasks.

2.2 STI VUT se zavazuje užívat Přístrojové vybavení umístěné v Prostorech (i) výlučně pro účely stanovené Smlouvou a jejími dodatky, (ii) k tomu pověřenými zaměstnanci STI VUT a/nebo studenty STI VUT a (iii) s odbornou péčí přiměřenou Přístrojovému vybavení a řešeným vědeckovýzkumným a technickým úkolům.

2.3 The CEITEC BUT undertakes to reimburse the XXXXXX with the costs associated with the use of the Instrumentation. An amount of the costs associated with the use of the Instrumentation shall be defined in Annex 2 of this Amendment.

2.3 STI VUT se zavazuje společnosti XXXXXX hradit náklady spojené s využitím Přístrojového vybavení. Výše nákladů spojených s využitím Přístrojového vybavení bude stanovena Přílohou č. 2 tohoto Dodatku.

3. PAYMENT OF COSTS ASSOCIATED WITH THE USE OF THE INSTRUMENTATION**3. ÚHRADA NÁKLADŮ SPOJENÝCH S VYUŽITÍM PŘÍSTROJOVÉHO VYBAVENÍ**

3.1 Costs associated with the use of the Instrumentation will be invoiced by the XXXXXX to the CEITEC BUT evenly, on a quarterly

3.1 Náklady spojené s využitím Přístrojového vybavení budou společností XXXXXX fakturovány STI VUT rovnoměrně čtvrtletně,

basis, no later than the 15th day of the first calendar month of the relevant calendar quarter. The relevant payment will always be added with VAT tax rate under the legislation in force and effective at the time of the chargeable event.

3.2 The Parties agree to increase the costs associated with the use of the Instrumentation depending on the annual rate of inflation. The XXXXXX can set up the increase in costs associated with the use of the Instrumentation always on March 31, with effect from January 1 of the respective calendar year so that the percentage increase in costs associated with the use of the Instrumentation will be equal to the stated officially percent inflation for the previous calendar year. Surcharge for the increased costs associated with the use of the Instrumentation for the 1st quarter will be then charged by the XXXXXX together with the costs associated with the use of the Instrumentation for the 2nd quarter.

4. COOPERATION OF THE XXXXXX

4.1 The XXXXXX shall provide the CEITEC BUT with all reasonable cooperation necessary for the purpose of the use and in connection with the use of the Instrumentation.

4.2 The XXXXXX shall, for the purpose of the use and in connection with the use of the Instrumentation, grant authorized employees of the CEITEC BUT and/or students of the CEITEC BUT an access to the relevant Facilities used by XXXXXX. The CEITEC BUT undertakes to adhere to and follow the XXXXXX's security requirements and safety regulations applicable to such Facilities. The CEITEC BUT hereby declares and confirms that it has been familiarised with the XXXXXX's security requirements and safety regulations.

vždy nejpozději do 15. dne kalendářního měsíce prvního měsíce příslušného kalendářního čtvrtletí. K příslušné úhradě bude vždy přiučtována daň z přidané hodnoty sazbou podle legislativy platné a účinné v době uskutečnění zdanitelného plnění.

3.2 Smluvní strany se dohodly na zvyšování nákladů spojených s využitím Přístrojového vybavení v závislosti na roční míře inflace. Společnost XXXXXX může stanovit zvýšení nákladů spojených s využitím Přístrojového vybavení vždy k 31. 03. s účinností od 01. 01. příslušného kalendářního roku tak, že procentní nárůst nákladů spojených s využitím Přístrojového vybavení bude roven oficiálně udávanému procentu inflace za předchozí kalendářní rok. Doplatek na takto zvýšené náklady spojené s využitím Přístrojového vybavení za 1. čtvrtletí pak společnost XXXXXX vyfakturuje spolu s náklady spojenými s využitím Přístrojového vybavení za 2. čtvrtletí.

4. SOUČINNOST SPOLEČNOSTI XXXXXX

4.1 Společnost XXXXXX se zavazuje poskytnout STI VUT veškerou rozumně požadovatelnou součinnost za účelem využití a v souvislosti s využitím Přístrojového vybavení.

4.2 Společnost XXXXXX se zavazuje za účelem využití a v souvislosti s využitím Přístrojového vybavení umožnit k tomu pověřeným zaměstnancům STI VUT a/nebo studentům STI VUT přístup do příslušných Prostor využívaných společností XXXXXX. STI VUT se pro tyto účely zavazuje dodržovat veškerá bezpečnostní pravidla společnosti XXXXXX platná v takových Prostorech. STI VUT tímto prohlašuje a potvrzuje, že byl společností XXXXXX s uvedenými bezpečnostními pravidly seznámen.

4.3 The Parties agree that the specific scope and schedule of the use of Instrumentation will be determined by and between the responsible persons set by the Parties for the purpose of the use of Instrumentation, while at the same time, the CEITEC BUT is authorized to use Instrumentation at least in the range of [80] (in words [eighty]) hours monthly, especially in the working days in time from [8:00] to [18:00]. The XXXXXX may, in justified cases, reject the agreed scope and schedule, while at the same time, the total minimum monthly range of the use of the Instrumentation by the CEITEC BUT will remain for the respective calendar month retained.

4.4 The responsible persons set by the Parties for the purpose of the use of Instrumentation are:

For the XXXXXX:

XXXXXX

For the CEITEC BUT:

Responsible person: Ing. Martin Juliš, Ph.D.

Email: martin.julis@ceitec.vutbr.cz

Tel: +420 775 377 193

5. CLOSING PROVISIONS

5.1 In matters not covered by this Amendment No. 1 to the Agreement, the relationship between the Parties shall be governed by the Agreement.

5.2 This Amendment No. 1 to the Agreement contains the entire arrangement of the subject matter and all the formalities, which Parties had and wanted to conclude in this Amendment No. 1 to the Agreement, and considered appropriate for seriousness of this Amendment No. 1 to the Agreement. No act made by any Party in the negotiation of this Amendment No. 1 to the Agreement or statements made after the conclusion of this Amendment No. 1 to the Agreement shall be interpreted as contrary to the express provisions of this Agreement and shall not create any obligation of any of the Parties.

5.3 The Parties shall not, without the prior written consent of the other Parties, assign or transfer the rights arising out of this Amendment No. 1 to the Agreement in favor of any person or entity. For this purpose, an exchange of e-mails or other electronic

4.3 Smluvní strany se dohodly, že konkrétní rozsah a rozvrh využití Přístrojového vybavení bude stanoven dohodou Smluvními stranami pro využití Přístrojového vybavení stanovených odpovědných osob, přičemž zároveň platí, že STI VUT je oprávněno využívat Přístrojové vybavení přinejmenším v rozsahu [80] (slovy [osmdesát]) hodin měsíčně, a to zejména v pracovní dny v době od [8:00] do [18:00]. Společnost XXXXXX je oprávněna v odůvodněných případech odmítnout sjednaný rozsah a rozvrh, přičemž zároveň platí, že celkový minimální měsíční rozsah využití Přístrojového vybavení STI VUT zůstane pro daný kalendářní měsíc zachován.

4.4 Osobou odpovědnou za využití Přístrojového vybavení je:

Pro společnost XXXXXX:

XXXXXX

Pro STI VUT:

Odpovědná osoba: Ing. Martin Juliš, Ph.D.

Email: martin.julis@ceitec.vutbr.cz

Tel: +420 775 377 193

5. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

5.1 Ve věcech neupravených tímto Dodatkem č. 1 ke Smlouvě se vztahy Smluvních stran řídí Smlouvou.

5.2 Tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě obsahuje úplné ujednání o předmětu tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě a všech náležitostech, které Smluvní strany měly a chtěly v tomto Dodatku č. 1 ke Smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě. Žádný projev Smluvních stran učiněný při jednání o tomto Dodatku č. 1 ke Smlouvě ani projev učiněný po uzavření tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě anebo Smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze Smluvních stran.

5.3 Žádná ze Smluvních stran nesmí bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany postoupit ani převést práva vzniklá z tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě ve prospěch jakékoliv fyzické či právnické osoby. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných

messaging shall not be considered as writing.

5.4 The Parties provided each other with all the facts and law circumstances, the Parties were aware to the date of signature of this Amendment No. 1 to the Agreement or knew or had to know, and which were relevant to the execution of this Amendment No. 1 to the Agreement hereof. In addition to the assurances, which the Parties have provided in this Amendment No. 1 to the Agreement, the Parties will have neither any other rights nor obligations in respect of any facts that come to light or which were not provided to the other Party during the negotiation of this Amendment No. 1 to the Agreement. The cases where the Party intentionally introduced other Party factual error concerning the subject matter of this Amendment No. 1 to the Agreement are excluded. The Parties expressly acknowledge that § 1793 of the Civil Code or § 1796 of the Civil Code shall not apply to this Amendment No. 1 to the Agreement.

5.5 The Parties consider this Amendment No. 1 to the Agreement to be a courageous agreement, therefore, in respect with obligations arising from this Amendment No. 1 to the Agreement, the following provisions of the Civil Code shall not apply; the change of circumstances (§ 1764-1766), disproportionate shortening (§ 1793-1795).

5.6 Any obligation of the Parties under this Amendment No. 1 to the Agreement shall not be the fixed obligation under § 1980 of the Civil Code.

5.7 The Parties exclude the application of the following provisions of the Civil Code to this Amendment No. 1 to the Agreement: § 557, § 1799 and § 1800, § 1805 paragraph 2.

5.8 In case some provisions of this Amendment No. 1 to the Agreement appear apparent (trivial), an effect of such a defect on the other provisions of this Agreement will be evaluated mutatis mutandis pursuant to § 576 of the Civil Code.

5.9 The Parties expressly acknowledge that the basic conditions of this Amendment No. 1 to the Agreement are the result of negotiations between the Parties and each Party had the opportunity to influence the content of the basic conditions of this Amendment No. 1 to the Agreement.

5.10 This Amendment No. 1 to the Agreement is executed in 4 (four) counterparts, with each Party retaining two counterparts.

elektronických zpráv.

5.4 Smluvní strany si sdělily všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě. Kromě ujištění, která si Smluvní strany poskytly v tomto Dodatku č. 1 ke Smlouvě, nebude mít žádná ze Smluvních stran žádná další práva a povinnosti v souvislosti s jakýmkoliv skutečnostmi, které vyjdou najevo a o kterých neposkytla druhá Smluvní strana informace při jednání o tomto Dodatku č. 1 ke Smlouvě. Výjimkou budou případy, kdy daná Smluvní strana úmyslně uvedla druhou Smluvní stranu ve skutkový omyl ohledně předmětu tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě. Smluvní strany výslovně potvrzují, že na tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě se neuplatní ustanovení § 1793 občanského zákoníku ani § 1796 občanského zákoníku.

5.5 Smluvní strany považují tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě za odvážnou smlouvu a tudíž se na závazky z něj vzniklé nepoužijí ustanovení občanského zákoníku o změně okolností (§1764 až 1766) a neúměrném zkrácení (§1793 až 1795).

5.6 Žádný závazek Smluvních stran tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.

5.7 Smluvní strany vylučují aplikaci následujících ustanovení občanského zákoníku na tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě: § 557, § 1799 a § 1800, § 1805 odst. 2.

5.8 Ukáže-li se některé z ustanovení tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě zdánlivým (nicotným), posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě anebo Smlouvy obdobně podle § 576 občanského zákoníku.

5.9 Smluvní strany výslovně potvrzují, že základní podmínky tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě jsou výsledkem jednání Smluvních stran a každá ze Smluvních stran měla příležitost ovlivnit obsah základních podmínek tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě.

5.10 Tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě je sepsán ve 4 (čtyřech) vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze Smluvních stran obdrží po 2 (dvou) vyhotoveních.

5.11 This Amendment No. 1 to the Agreement is executed in the English and Czech languages. In the event of any discrepancy between the English and Czech versions, the Czech version shall prevail.

5.11 Tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě je sepsán v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí je česká verze rozhodující.

.....
XXXXXX

Name/Jméno: XXXXXX

Title/Pozice: XXXXXX

Date/Datum: 14. 11. 2014

.....
**Vysoké učení technické v Brně Středoevropský
technologický institut**

Name/Jméno: prof. Ing. Radimír Vrba, CSc.

Title/ Pozice: Director/ředitel

Date/Datum: 14. 11. 2014